O'zbekiston Respublikasi

Oliy va o'rta maxsus ta'lim vazirligi

Qarshi davlat universiteti

Nemis tili va adabiyot kafedrasi

Mahmudova Mehriniso Bahodirovna

“5220100 - nemis filologiyasi” ta'lim yo'nalishi bo'yicha bakalavr darajasini olish uchun

“Nemis tilida ilovali elementlar tahlili” mavzusida yozgan

B I T I R U V M A L A K A V I Y I SH I

Ilmiy rahbar: katta o'qituvchi M. T. Rahimova

Qarshi 2013-2014

Mundarija

Kirish……………………………………………………6

I Bob

1.1. Ilova qurilma hodisasi haqida……………………………………11

1.2. Ilova qurilma hodisasini o'rganish masalasi……………….16

II Bob

2. Fe'l-kesim bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlar……………………………………………………25

2.1. Ega bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlar……………...30

2.2 . Ikkinchi darajali bo'laklar bilan ifodalangan ilovali elementlar……………………………………………………40

XULOSA……………………………………………………………….46

ADABIYOTLAR RO’YXATI……………………………………………52

Kirish

Prezidentimizning mustaqillikning birinchi yillaridagi eng og'ir, tahlikali, murakkab jarayonlaridan tortib, to hozirgacha yaratilgan barcha asarlari davrning tarixiy zaruriyati tufayli yuzaga kelgan. «O'zbekiston mustaqillikka erishish ostonasida» kitobi ham xuddi shunday tarixiy zaruriyat zamirida yaratilganligi bilan beqiyos ahamiyatga ega. Kitobda asosan 1989-1992 yillarda, mamlakat tahlikali, keskin, o't-olov halqasi ichida turgan davrdagi voqeliklar bilan bog'liq tarixiy qarorlar, hujjatlarga murojaat qilinadi.Mustaqillikning dastlabki kunlaridayoq Prezidentimiz «O'zbekistonning kelajagi buyuk bo'ladi, bu kunlar juda yaqin» deb xalqimizni ishonch bilan ertangi kunga boshlagan edilar. O'tgan qisqa davrda o'sha afsona haqiqatga aylandi, asrlarga tatigulik olamshumul ishlar amalga oshdi.

O’zbekiston Respublikasi ta'lim sohasini ham sobit qadamlar bilan isloh qilib bormoqda. Ayniqsa “Ta'lim to’g’risida”gi Qonun va “Kadrlar tayyorlash milliy dasturi” qabul qilingach, bu boradagi ishlar keng ko’lamga erishdi. Ushbu hujjatlarning talablari asosida bilim va kasb - hunar egallashga bo’lgan e’tibor kuchaydi. Shu tufayli ta’lim - tarbiya tizimida yangicha ilmiy - uslubiy yondashuvlar kirib kela boshladi. Shuningdek, O’zbekiston Respublikasi prezidentining “Barkamol avlod yili Davlat dasturi to’g’risida”gi qarorida ta’lim jarayoniga yangi axborot - kommunikatsiya va pedagogik texnologiyalarni, elektron darsliklar, multimediya vositalarini keng joriy etish orqali mamlakatimiz maktablarida, kasb - hunar kollejlari, litseylari va oliy o’quv yurtlarida o’qitish sifatini tubdan yaxshilash, ta’lim muassasalarining o’quv laboratoriya bazasini zamonaviy turdagi o’quv va laboratoriya uskunalari, kompyuter texnikasi bilan mustahkamlashga alohida e’tibor berish lozimligi ta’kidlangan.

Bu kabi yondashuvlar o’z navbatida, o’quv jarayonining turli tashkiliy va metodik jamg’armalarida muayyan ijobiy o’zgarishlarni sodir etadi, albatta

ularning ko’pchiligi pedagogik texnologiyalar va pedagogik mahorat bilan uzviy bog’liq o’zgarishlardir. Ma’lumki, O’zbekistonda chet tilini o’rganishga alohida e’tibor berilmoqda. Oliy o’quv yurtilarida, ayniqsa universitetlarda yuqori malakali mutaxassislar tayyorlashda chet tilining o’rni beqiyosdir. Til o’rganishdan asosiy maqsad, talabalarda nemis tilida gapirish ko’nik masi hosil qilishdir. Bu maqsadning ro’yobga chiqishda zamonaviy pedagogik texnologiyalar juda qo’l keladi.

Respublikamiz mustaqillikka erishgach, ko’pgina sohalarga e’tibor qaratildi. Ayniqsa yetuk kadrlar tayyorlashda ulkan ishlar qilinib, ularning tahsil olishida zamonaviy o’quv inshootlari qurilib foidalanishga topshirildi. Hozirda yoshlarga beriladigan e’tibor beqiyosdir. Hozirgi davrda malakali kadrlarning O’zbekiston taraqqiyotidagi o’rni ulkandir. Ayniqsa jahonda ro’y berayotgan voqeylikni ommaga yetkazishda tilchi kadrlarga ishonch berilgan.

2012 yil 10 dekabrda O'zbekiston Respublikasi prezidenti I.A. Karimovning “Chet tillarni o'rganish tizimini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risidagi” qarori ham xorijiy tillarni chuqur o'rgatish orqali O'zbekistonning xalqaro andozalardagi zamonaviy taraqqiyotini ta'minlay oladigan, mustaqil tafakkurli, bilimli mutaxassis har tomonlama kamolotga etgan kadrlarni tayyorlash maqsadini ko'zlaydi. Bugun jahon hamjamiyatida o'ziga munosib o'rin egallashga intilayotgan mamlakatimiz uchun chet ellik sheriklarimiz bilan hamkorlikda o'z buyuk kelajagini ko'rayotgan xalqimiz uchun xorijiy tillarni mukammal bilishning ahamiyati asosiy o'rin tutadi.

Mamlakatda O'zbekiston Respublikasining «Ta'lim to'g'risida»gi Qonunini hamda, Kadrlar tayyorlash milliy dasturini amalga oshirish doirasida chet tillarga o'qitishning kompleks tizimi, ya'ni uyg'un kamol topgan, o'qimishli, zamonaviy fikrlovchi yosh avlodni shakllantirishga, respublikaning jahon hamjamiyatiga yanada integratsiyalashuviga

yo'naltirilgan tizim yaratildi. Shu bilan birga, chet tillarni o'rganishni tashkil qilishning amaldagi tizimini tahlil etish shuni ko'rsatmoqdaki, ta'lim standartlari, o'quv dasturlari va darsliklar zamon talablariga, xususan, ilg'or axborot va media-texnologiyalardan foydalanish borasidagi talabga to'liq javob bermayapti. Ta'lim asosan an'anaviy uslublarda olib borilmoqda. Ta'lim tizimining barcha bosqichlarida chet tillarni uzluksiz o'rganishni tashkil qilish, shuningdek, o'qituvchilar malakasini oshirish hamda zamonaviy o'quv-uslubiy materiallar bilan ta'minlash yanada takomillashtirilishini taqozo etadi. Zamonaviy pedagogik va axborot-kommunikasiya texnologiyalaridan foydalangan holda o'qitishning ilg'or uslublarini joriy etish yo'li bilan, o'sib kelayotgan yosh avlodni chet tillarga o'qitish, shu tillarda erkin so'zlasha oladigan mutaxassislarni tayyorlash tizimini tubdan takomillashtirish hamda buning negizida, ularning jahon sivilizatsiyasi yutuqlari hamda dunyo axborot resurslaridan keng ko'lamda foydalanishlari, xalqaro hamkorlik va muloqotni rivojlantirishlari uchun shart-sharoit va imkoniyatlar yaratadi.

Mavzuning dolzarbligi. Stilistikaga oid bir qator masalalar nafaqat o'zbek olimlari,balki nemis olimlari tomonidan ham o'rganilganda munozaralarga sabab bo'lib qolmoqda.Shunday bahsli,muammoli masalalardan biri ilovali elementlar haqidadir.

1. Hozirgi zamon nemis adabiyotida ilova qurilma hodisasi keng tarqalgan stilistik hodisadir. Ilova qurilmaning har-xil strukturaviy tiplari uchrab turadi. . Endilikda ilova qurilma hodisasi sintaktik – stilistik hodisa sifatida turli tillarda dolzarb masala bo'lib kelmoqda. Tuzilishi jihatidan ilova qurilma ikkita katta guruhga bo'linadi.
2. Biriktiruvchi bog'lovchilarsiz ifodalanib kelgan ilovali elementlar.

Biriktiruvchi bog'lovchilar yordamida ifodalanib kelgan ilovali elementlar.

Aynan shu biriktiruvchi bog'lovchilar yordamida va bog'lovchilarsiz ifodalanib kelgan ilovali elementlar o'rganish va tahlil qilish mavzuning dolzarbligidir. Nemis tilida ilovali elementlar mavzuida ko'pgina tadqiqotlar olib borilgan. Chunonchi, nemis tilida bu mavzu xususida nemis va o'zbek stilist olimlari N. S. Pospelov, V. . Vinogradov, S. YE. Kryuchkov, V. G. Admoni, YE. A. Referovskaya, Yu. V. Vannikov, I. A. Popova, B. Tursunov va boshqa olimlar bunga katta hissa qushganlar.Ularning olib borgan tadqiqotlari va qilgan ishlari natijasida hozirgi o'zbek grammmatikasida keng foydalanilmoqda.

Tadqiqotning maqsadi va vazifalari. Hozirgi nemis tilida ilovali elementlar ularning strukturaviy va ma'no jihatdan talqini mavzuida ish olib bormoqdaman.Bu ishimdan maqsad ilova qurilma hodisasi va ilovali elementlarning badiiy asardagi ifoda shakli va ta'sirchanligini o'rganishdir.

Ushbu maqsadni amalga oshirish uchun quyidagilar vazifa qilib belgilandi:

-Nemis yozuvchisi L.Feuchtwagnerning "Erfolg" asarida ilovali elementlarninig ko'rib chiqish,ularni tahlil qilish;

-mavjud nuqtai nazarlarga ijodiy yondashib ,ularni guruhlarga bo'lish;

- ega va fe’l-kesim bilan ifodalanib kelgan ilovali elemenlarning grammatik tuzilishi va semantikasi bo’yicha tavsiflar berish;

-ilovali elementlarning nutq uslublariga bo’lgan munosabatlarini aniqlash va boshqalar.

Ilmiy yangiligi va amaliy qimmati. Biriktiruvchi bog’lovchilar yordamida va bog’lovchilarsiz ifodalanib kelgan ilovali elementlar o’rganish va tahlil qilish tadqiqotning ilmiy yangiligidir va shu bilan birga ilova element ega va fe’l-kesim bilan ifodalanib kelishi tadqiqot yangiligi hisoblanadi.

Mazkur tadqiqotning ilmiy-nazariy xulosalari nemis tilini stilistikasi fani uchun ilmiy qiymatga ega bo’lib,ulardan nemis va o’zbek tillarida badiiy asarlarni stilistik jihatdan tahlil qilish va qiyoslash mavzuida ilmiy maqolalar yozishda,shuningdek o’quv qo’llanmalari yaratishda,shuningdek oliy o’quv yurtlarida shu mavzuda maxsus kurslar o’tishda foydalanish mumkin.Tadqiqot xulosalari nafaqat nemis tili stilistikasi uchun balki, hozirgi o’zbek adabiy tili uchun ham ilmiy-amaliy ahamiyatga egadir.

Ishning aprobatsiyasi.Bitiruv malakaviy ishi Qarshi davlat universiteti roman-german tillari kafedrasi qoshidagi “Lingvist”to’garagida,hamda 2013-2014-o’quv yilidagi talabalar ilmiy-amaliy anjumanida ma’ruza qilingan.

Ishning hajmi va strukturasi. Bitiruv malakaviy ish –kirish,3 ta bob,xulosa va adabiyotlar ro’yxati(53bet,22 ta adabiyot va 6 ta elektron saytdan)iborat.

Kirish

“Ilova qurilma hodisasi haqida”

Hozirgi zamon nemis adabiyotida ilova qurilma hodisasi keng tarqalgan stilistik hodisadir. Ilova qurilmaning har-xil strukturaviy tiplari uchrab turadi. Lekin mening bitiruv malakaviy ishimning asosiy maqsadi ilova qurilmaning ega va fe'l-kesim bilan bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlarning ba'zi bir strukturaviy va ma'no to'g'risida ma'lumot berishdan iborat.

Ilova qurilma hodisasiga misollar keltirishdan avval bu hodisaga qisqacha ta'rif berish lozimdir.

1) Ilova qurilma deganda biz shunday bir sintaktik birlikni tushunamizki, bu birlik mohiyati bilan ikki qismdan:
2) asosiy ifoda

ilovali elementdan iborat bo'ladi.

Bu erda ilovali element asosiy qismga ham, struktural (tuzilishi) nuqtai nazardan ham, ham ma'no xususiyati jihatidan ham tobedir.

Shuni ta'kidlash lozimki, ilovali element ikkinchi darajali xarakterga ega bo'lib, ya'ni u doim asosiy ifodadan so'ng turadi. Buni quyidagi misollar orqali tahlil qilishimiz mumkindir.

Die Veronika trug die Speisen auf. Er aß kräftig, reichlich. Trank..

(L. Feuchtwanger „Erfolg“ S. 304)

Bu ilova qurilmada ilovali element „Trank“. Demak, ilovali elementning bu erdagi asosiy kommunikativ funksiyasi shundan iboratki, u asosiy ifodada sodir bo'ladigan voqea va hodisani to'ldirib, aniqlab, izohlab, batafsilroq ifoda etib keladi. Ilovali element tomonidan anglatilgan bunday ma'no doimo “ qo'shimcha xarakterga ega bo'ladi.

Agar ilova funksiyasida keluvchi kesimning hajmi strukturaviy nuqtai – nazardan kengaysa, albatta bu kengayshi u tomonidan asosiy ifodaga yoki uning biron – bir bo'lagiga nisbatan anglatiladigan qo'shimcha ma'no hajmi ham kengayishi mumkin.

1. Er reckte beide Arme, ließ sie auf die Bettdecke niedersausen und sank zurück … Sank. … sank. (Willi Bredel. „Verwandte und Bekannte. 3-Kapitel S, 53.).

Bu gapdagi ilovali element „Sank“. bu erda qo'shimcha ma'no hajmi kengayib kelmoqda.

Ilova qurilma hodisasi bilan ko'pgina tilshunos olimlar shug'ullanib kelmoqdalar. Bulardan yirik olimlar: N. S. Pospelov, V. . Vinogradov, S. YE. Kryuchkov, V. G. Admoni, YE. A. Referovskaya, Yu. V. Vannikov, I. A. Popova, B. Tursunov va boshqa olimlar bunga katta hissa qo'shganlar. Endilikda ilova qurilma hodisasi sintaktik – stilistik hodisa sifatida turli tillarda dolzarb masala bo'lib kelmoqda. Tuzilishi jihatidan ilova qurilma ikkita katta guruhga bo'linadi.

1.Biriktiruvchi bog'lovchilarsiz ifodalanib kelgan ilovali elementlar.

2.Biriktiruvchi bog'lovchilar yordamida ifodalanib kelgan ilovali elementlar.

Mening bitiruv – malakaviy ishim birikturuvchi bog'lovchilarsiz ifodalanib kelgan ilovali qurilmaning tuzilishi (strukturaviy) va ma'noli xususiyatlari, aniqrog'i ega va fe'l – kesim yordamida ifodalanib kelgan ilovali elementlarga bag'ishlangan.

Bir qator nemis adiblarning asarlari bilan tanishib chiqish natijasida fe'l- kesim formasida ifodalanib kelgan ilovali elementlar[1] boshqa strukturaviy turlar singari keng tarqalganligining guvohi bo'lamiz.

Buning isboti tariqasida quyidagi misolni tahlil qilamiz:

---

[1]Величук А.П.»О критериях присоединительности,ученые записки Азербайджанского гос…techдинс…та русского языка и литературы им.Ахундова.» Баку 1989.вып.7 стр.170-183.

2.Sie saß aufrecht und doch locker und gelassen. Wartete.

(L. Feuchtwanger. „Die Judin von Toledeo.“ Jefta und seine Tochter“ S. 427).

Bu misoldagi ilova qurilma ikki qismdan, ya'ni asosiy ifoda va ilova elementdan tarkib topgan. Bu erda “Warten” fe'li ilovali element vazifasida kelayapti. Gapdagi grammatik bo'laklar o'rtasidagi sintaktik bog'liqlik eganing umumiyligi va fe'lning grammatik formasi ya'ni ilovali element bo'lib kelgan fe'l aniqlik mayli imperfekt III- shaxs birlikda turishi bilan ifodalanib kelgan.
Fe'l – kesim bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlar turli leksik – grammatik usulda kengayib kelishi mumkin;

1. Sie telefonierte mit Kaspar Pröckl. Wartete seine Antwort nicht ab. (L. Feuchtwanger. Erfolg. S. 653).

Bu keltirilgan misolda ko'rinishicha ilovali element funksiyasida keluvchi abwartete vositasiz to'ldiruvchi formasida keluvchi seine Antwort so'z birikmasi orqali kengaytirilgan.

2. Dr. Geyer hatte beinahe alle anwaltlichen Dinge abgegeben, kümmerte sich wenig an den politischen Geschäften, ging nicht aus seiner Wohnung. Aß, was die Haushälterin Agnes ihm vorsetzte. (L. Feuchtwanger. „Erfolg“. S. 310.).

Bu misolda ko'rinib turibdiki, agar ilovali elementlarning o'zini, ya'ni uning strukturasini kengaytiruvchi leksik – grammatik vositalarni hisobga olmaganda ilovali elementdan keyin keluvchi ergash gaplar shu ilovali elementning mazmunini to'ldirishi, aniqlash va konkretlashtirishi uchun ishlatiladi. Bu misolimiz sodda strukturaviy qurilmasiga misol bo'la oladi.

Shuni ta'kidlash lozimki, ilovali elementlarning strukturaviy hajmlarini kengaytirishda faqatgina vositasiz to'ldiruvchilar yoki ergash gaplar kelmasdan, bu funksiyada vositali to'ldiruvchilar ham qo'llanishi mumkin.

Ilovali elementlar tarkibida keluvchi bu vositali to'ldiruvchilar har xil predloglar yordamida ifodalanishi mumkin. Fikrimizning dalili sifatida quyidagi misollarga e'tibor beraylik.

1. Die Haushälterin Agnes ging so weit, seine Post zu erledigen.

2. Kümmerte sich um seine Finanzen. (L. Feuchtwanger. „Erfolg“. S. 311.).

3. Die Anni zum Beispiel hätte ihm bestimmt geraten, anzunehmen. Hätte ihn bedingt mit ihrem gesunden Menschen verstand. (L. Feuchtwanger. „Erfolg“ S. 412.).

Bu misollarda ilovali elementning ham strukturaviy, ham ma'no xususiyatlarini kengaytirishda ishtirok etuvchi vositali to'ldiruvchilar har xil kelishiklarni talab qiladi. Masalan; - “um”, -„in“ predloglari yordamida kelgan vositali to'ldiruvchilar ilova elementlarini strukturaviy nuqtai – nazardan kengaytirar ekan, ular o'rin xarakteriga ega bo'lgan qo'shimcha ma'noni anglatib keladi.

Ilova element tarkibida keluvchi qolgan vositali to'ldiruvchilar mit – predlogi yordamida hosil bo'ladi.

Demak, ilovali elementlarning strukturaviy kengayishida vositasiz to'ldiruvchilarga nisbatan vositali to'ldiruvchilar ko'proq uchraydi.

Ba'zi hollarda fe'l bilan ifodalangan ilovali elementlarni tuzilishi va ma'no hajmini kengaytirishda ergash gaplar yoki boshqacha qilib aytganda ilova xususiyatlariga ega bo'lgan gaplar ishtirok etadi.

Ilovali ergash gaplar to'g'risida fikr yuritar ekanmiz, mustaqil shakllangan, ifodalangan ergash gaplar[2] ilovali elementlar deb tushunishini ta'kidlashimiz lozimdir.

Bitiruv – malakaviy ishim kirish qism, ikki bob, xulosa va foydalanilgan ilmiy va badiiy adabiyotlar ro'yxatidan iborat.

Kirish qismida “Bitiruv – malakaviy ishi”ning maqsadi va vazifalari yoritilgan.

Birinchi bobda tilshunos olimlarning ilova qurilma masalasiga bag'ishlangan ilmiy qarashlari haqida fikr yuritilgan.

Ikkinchi bobda fe'l – kesim bilan, uchinchi bobda esa ega bilan ifodalanib kelgan ilova elementlarning strukturaviy va ma'noviy xususiyatlari ko'rib chiqilgan.

Ishimning xulosa qismida esa fe'l – kesim orqali ifodalanib kelgan ilovali elementning strukturaviy va ma'noviy xususiyatlarining tahliliga qisqacha yakun yasalgan.

Ishning oxirida esa foydalanilgan ilmiy va badiiy adabiyotlar ro'yxati berilgan.

I Bob

Ilova qurilma hodisasini o'rganish masalasi.

Ilova qurilma hodisasi stilistik, ya'ni uslubiy hodisa sifatida bir qancha tillarda o'rganilgan.

Ilova konstruksiyasi to'g'risida ko'plab maqollar, dissertasiyalar yozilmoqda va bu masala ilmiy ishlarda, darslik va maxsus kurslarda yoritilmoqda. Lekin shunga qaramay, ilova qurilma hodisasining ba'zi bir tomonlari hali o'zining to'liq echimiga ega emas. Ilova qurilma va ilovali element to'g'risidagi tadqiqot ishlari

[2] Турсунов Б.»Синтаксис разговорной речи» 1980 г.62-стр.

natijasida biz sodda va murakkab strukturaviy ilova qurilma haqida tasavvurga ega bo'lamiz.

Ilova element iborasi ilk bor A.F. YEfremov tomonidan ishlab chiqilgan. Ilova qurilma shunday ma'lum bo'laklarga bo'linadiki,

ularbir biriga o'xshash sodda gaplar singari ifodalanadi. Ilova qurilma atamasi fransuz tilidan olingan bo'lib, bo'lish, bo'laklarga ajratish ma'nosini anglatadi.

60 yillarning oxiriga kelib ilovali qurilma atamasigako'proq e'tibor berilib, 3 qismga bo'lib o'rganilgan.

Ya'ni 1. Ilova qurilmalarning qo'shma gaplarda tuzilish xususiyati.

2. Ularning ohangga bog'liq xususiyatlari.

3. Ta'sirchanlik va uslubiy xususiyatlari.1

70 yillarga kelib ilova qurilmalarning ma'no xususiyatlariga yanada

ko'proq e'tibor berila boshlanib, tilshunoslikning bu sohasi yanada

kengayib boshladi. Bu esa ilova qurilmaning bir necha ilova

elementlarga bo'linishini aniqlab berdi.

Nemis tilshunosligida bu holat stilistik hodisa sifatida o'rganiladi. Ilovali qurilma hodisasi hozirgi nemis tili sintaksisida muhim o'rin tutadi. Nemis olimlari G. Shtarke, U. Xoberk, L. Shpiser va boshqalar ilova qurilmani gap qurilishida chetga chiqish, chetlashtirish, birikish, bo'linish yoki fikrni kengaytirib bayon etish kabi atamalar orqali tushuntiradilar. Ilmiy adabiyotlarni ko'zdan kechirish natijasida ilova qurilma hodisasi nemis tiliga xos xususiyatdir degan xulosaga kelish mumkin.

1. Ilova qurilmalar quyidagi bergilarga ega:
2. sodda yoki qo'shma gaplar og'zaki nutqda to'xtalish (pauza), yozuvda esa nuqta orqali;
3. bu bo'laklar bir-birlari bilan grammatik va semantik bog'lanish orqali;

4. ikki bo'lakli tarkibiy qism;

ajratilgan element asosiy vo'qea-hodisaniifodalanishi, bayon etilishi bilan ajratiladi.

Ilova qurilma hodisasi –bu qo'shimcha ibora bo'lmasdan,bayon

etilayotgan fikrning bo'laklarga ajratib ko'rsatilishidir. Nuqtadan keyin ifoda etiladigan fikr gapdagi asosiy ifodaga qo'shimcha ifoda hisoblanadi:

Masalan:

Ob ich das gelesen habe. Einen kleinen Artikel des Schriftstellers unter der

Unterschrift. „ Ein talentiertes Büchlein“.(E.M.Remarque)

Ein Schock konnte mich noch retten. Eine Frage. Zwei Worte.

Ba'zi ilovali elementlar to'liqsiz gaplarga ham o'xshab ketadi. Ilovali qurilmadagi gaplar asosiy ifodaga bog'liq bo'lib, u bir shaxs tomonidan bayon etilayotgan fikrni ifodalab kelib, ma'lumotlarning bir butunligini ko'rsatadi:

Masalan: Er lächelte schwach.

Ein bißchen ironisch (E.M.Remarque)

Elliptik gaplar dialogik nutqda sintaktik bir butunlikni ifoda etishda xizmat qiladi :

„Hat dich jemand gesehen?“ fragte sie.

„Ja, Eine ältere Frau“.

„Ohne Hut ?“

„Ja, ohne Hut“.

Ma'no xususiyatiga ko'ra ilovali elementlar grammatik zamon ma'nosi bir xillikni ifoda etadi. Morfologik jihatdan ilova qurilmadagi fe'lning mayl, shaxs, son kabi grammatik kategoriyalari mos kelishi lozim, aks holda u elleptik gapga aylanadi.

Ilova qurilmadagi gaplarning o'rnini almashtirish ham mumkin, bunda grammatik ketma-ketlik o'zgarmaydi.

Zwei Millionen war abgemacht. Mit Ausziehen und einem halbsündigen Gespräch nachher –Zwei Millionen mit Ausziehen und einem halbsündigen Gespräch abgemacht. (E.M.Remarque)

Ilova qurilmada bir asosiy ifodaga bir necha qo'shimcha ilovali elementlar ketma-ket kelishi mumkinki, bunda ilova qurilmadagi gapning ifoda etilishi ohang orqali oshirib bayon etiladi.

Masalan:

Was hatte ich mir von ihr versprochen ? Eine halbe Ablenkung zwischenzwei Arbeiten. Ein neues Kleid. Einen nebensächlichen Dialog in einem Cafe.

Ilova qurilmada asosiy ifoda va ilova element o'rtasidagi masofa keng bo'lishi mumkin. Bunda asosiy ifodadagi ma'noni anglash bir oz murakkab kechadigan jarayondir.

Masalan:

Beim dritten Anruf erreichte ich Mortens. Meine Frau hat telefoniert –sagte er.

Fast eine halbe Stunde. Ich konnte sie nicht unterbrechen. Über Kleider, Krieg und

Kinder. (E.M.Remarque)

Ilovali element bu kabi ko'rinish kengi abzasda ifodalikni oshirib, aynan shu qismdagi ma'lumotni alohida ajratib ko'rsatadi. Bu kabi holatlar ko'proq badiiy

adabiyotlarda kuzatiladi. Yoyiq gaplar ma'lumotni bayon etish hususiyatlari keng va rang-barangdir.

Masalan:

Ich hatte auch nicht erwartet , aber ich wusste, dass ich es ihr nie sagen durfte. Am wenigsten jetzt. (E.M.Remarque)

Eine Jüdische Familie ist hier, sagte sie dann. „Mann, Frau und Kind.“ Vor wenigen Tagen gekommen. (E.M.Remarque)

Ketma- ket keladigan ilovali elementlar keng tarqalgandir.

Vor einigen Jahren besuchte ich Vater oft, aber in letzter Zeit geschah das selten.

Höchstens zwei oder dreimal im Jahr.

Ilovali qurilmaning ma'no xususiyatlarini o'rganish jarayonida ular sintaktik strukturaning dastlab ikkinchi darajali bo'laklari, keyin esa asosiy bo'lakning kelishi kuzatiladi. Kuzatishlarimiz asosida shu narsaga amin bo'ldikki, ilova element vazifasi holning kelishi ko'proq uchraydi.

Masalan:

Das haben wir dir alles hochgetragen, sagte ich ihm. Und weisst du wann?

An deinem Beerdigungstag.

Shuningdek, ilova element vazifasida aniqlovchi ham muhim o'rin tutadi.

Masalan:

Ich zündete mir gerade eine Zigarette an, als dicht neben mir eine Limousine hart an

der Bordsteinkante bremste. (E.M.Remarque)

Musst du mich daran jetzt erinnern? An mein elendes Liebesleben und die

Einsamkeit eines Mannes im besten Alter ?

Agar asosiy ifodaga birikib kelgan ilovali elementning soni bitta bo'lsa, u holda sodda strukturaviy ilova qurilma hisoblanadi. Murakkab strukturaviy ilova qurilma deganda asosiy ifodaga birikuvchi ilovali elementlarning soni birdan ortiq bo'lgan konstruksiyani tushunamiz. Fikrimizning isboti uchun quyidagi misolni tahlil etamiz.

1. Augustin kam. Grüsste mürrisch. Machte ein paar Schritte.
2. Ging an dem Porträt vorbei blicklos (L. Feuchtwanger. „Goya“ , S.40).

Ko'rib turibmizki, bu misolimizda murakkab strukturaviy ilova qurilma bayon qilingan. Bu erda bitta asosiy ifodaga uchta o'zicha mustaqil bo'lgan ilovali elementlar birikkan. Murakkab strukturaviy ilova qurilma to'g'risida fikr yuritar ekanmiz, yana ularning o'ziga xos ba'zi bir xususiyatlarini ham alohida ta'kidlab o'tish maqsadga muvofiqdir.

Bu xususiyat nimadan iborat?

1. Ya'ni biz bu erda shu murakkab strukturaga ega bo'lgan ilova qurilma tarkibida asosiy ifodaga birikib keluvchi ilovali elementning bog'lanish yo'llarini ham aniqlashimiz mumkin. Bu yo'l ikki xil bo'lishi mumkin:

2. To'g'ridan – to'g'ri bog'lanish;

Ketma – ket bog'lanish;

Yuqorida keltirilgan misolimiz to'g'ridan – to'g'ri bog'lanishiga misol bo'la oladi. Chunki bu erda keltirilgan har bir ilovali element bir – biriga bog'liq bo'lmagan holda bitta asosiy ifodaga birikib kelishi mumkin.

Ketma – ket bog'lanishda esa biz boshqacha hodisaga duch kelamiz. Bu erda, agar biz bir ilova qurilma tarkibida ikkita ilovali element bo'lsa, ikkinchi element birinchi ilovali elementsiz to'g'ridan – to'g'ri asosiy ifodaga birika olmaydi.

Ilovali elementlarning asosiy ilovaga nisbatan bunday birikishi yo'li ketma – ketlik deyiladi.

Biz tahlil etayotgan misollarimizda asosiy ifodaga birikib keladigan ilovali elementlar yuqorida ta'kidlaganimizdek, ko'pincha to'g'ridan – to'g'ri, bir – biriga tobe bo'lmagan holda yagona asosiy ifodaga birikib kelishlari mumkin.

Ilovali elementlarning ana shunday bir – birlariga bog'liq bo'lgan holda yagona asosiy ifodaga birikib kelishlarini quyidagi misollar orqali isbotlab berishimiz mumkin:

5. Er stand auf, badete, machte sich zurecht, langsam, sorgfältig.
Ging auf leisen Sohlen durch Haus und Garten. Nahm wahr, die
hebräischen und arabischen Spruchbänder an den Wänden.
Nahm war, das einer das Glas der Mesuso zerschlagen und
die Zistern des Rabbi Canon zugeschüttelt hatte (L. Feuchtwanger.
Die Jüdin von Toledo, S. 386 - 387)

6. Der alte Lechner strahlte.
Nahm sein Enkel und Patin Kind, in den verschiedensten
Stellungen auf. Machte ihm ein Geschenk, das sich gewaschen

hatte. Verkaufte das Haus am Unteranger und kaufte, dafür auf
den Namen dieses jüngsten Lechner ein Einfamilienhaus
am Rande der Stadt. (L. Feuchtwanger. „Erfolg“, Seite 747).

Bu keltirilgan misollar ham bizning yuqorida keltirilgan fikrlarimizni yanada oydinlashtiradi. Bu erda har bir asosiy ifodaga ikki va uchdan ortiq ilovali element birikkan. Har bir ilovali element o'ziga xos xususiyatga ega. Bu xususiyatlar ularning strukturasini kengaytirishda har xil leksik – grammatik vositalar qo'llaniladi.

Masalan ;

Er stand auf, badete, machte sich zurecht, langsam, sorgfältig.

Ging auf leisen Sohlen durch Haus und Garten. Nahm wahr,

die hebräischen und arabischen Spruchbänder an den Wänden.

Nahm wahr, das einer das Glas der Mesuso zerschlagen und die Zistern des Rabbi Canon zugeschüttelt hatte (L. Feuchtwanger. Die Jüdin von Toledo, S. 386 - 387 5) misolimizda bitta asosiy ifodaga uchta ilovali element o'zicha mustaqil va har biri bir – biriga bog'lab bo'lmagan holda asosiy ifodaning mazmunini to'ldirib, aniqlab, konkretlashtirib, izohlab kelmoqda.

Ularning strukturasini kengaytirishiga kelsak, ular har – xil ko'rinishga ega bo'ladi.

Masalan, bir ilovali elementning strukturasi to'ldiruvchi formasida kelgan so'z birikmalari asosida kengaytirilsa, ikkinchi va uchinchi ilovali elementlarning strukturasi esa maxsus ilova formasida keluvchi ergash gaplar shaklida kelgan ilovali elementlar hisobiga kengaytiriladi.

Birikish usuliga ko'ra ilovali elementlar asosiy ifodaga biriktiruvchi vositalar yordamida va biriktiruvchi vositalarsiz birikib keladi. Buning isboti tariqasida quyidagi misolni tahlil qilamiz:

6. Dora los bei der Nachttischlampe zum zwanzigsten Mal den Brief ,

der aus Monterrey kam. Und sie suchte die Stadt auf ihrer Tochter

Atlas. (A. Seghers. „Das Vertrauen“. S. 270).

7. Ich hab mich in Hadersfeld hineingehoben in diese Gruppe für

Prämek. Weil es gar nah liegt von Kossin (A. Seghers. „Das Vertrauen“ S. 389).

8. Er sann, wie er ihm helfen könnte. Hatte eine Idee. (L. Feuchtwanger. „Exil“, S. 229).

Keltirilgan 7-8 misollarda biriktiruvchi bog'lovchilar, ya'ni “und„ va „weil“ yordamida birikib kelgan. 9-misol namunasida esa biriktiruvchi vositalarsiz, ya'ni to'g'ridan – to'g'ri fe'l – kesim yordamida birikib kelgan ilovali element tasvirlangan. Yozma nutqda asosiy ifoda bilan ilovali element nuqta bilan ajratiladi. Lekin ayrim olimlar asosiy ifoda bilan ilovali elementni nuqta, nuqta vergul, vergul, chiziqcha, qavs, plyus, ko'p nuqta ajratib turadi deb ta'kidlashadi. Lekin bizga ma'lumki nuqta tugallangan fikrdan so'ng qo'yiladi.

Demak, ilova qurilma hodisasida faqat nuqta asosiy rol o'ynaydi. Shuni ta'kidlash lozimki, ilovali element funksiyasida faqat so'z birikmalari emas, balki to'liq gaplar, bog'langan qo'shma gaplar va ergashgan qo'shma gaplar ham kela oladi.

Ilova qurilma hodisasi dastlab og'zaki nutq jarayonida yuzaga kelgan. Bunda intonasiya muhim rol o'ynaydi. Yozma nutqda esa intonasiya nuqta bilan belgilanadi. N. S. Pospelovning fikricha asosiy ifoda bilan ilovali element o'rtasidagi bog'liqlikda ohang asosiy rol o'ynaydi. Buni o'rganishda ko'plab ilmiy ishlar olib borilgan. Og'zaki nutqda katta ahamiyatga ega bo'lgan ohang yozma nutqda ham namoyon bo'lib, u ilovali elementlarni ifoda etishda nuqta bilan belgilanadi.

Ilovali element ishtirok etayotgan gaplar ovozning pasayishi va biroz ohang bilan to'xtalish yuz beradiki, buni e'tiborga olish lozim.

Jumladan, C.E.Крючков shunday degan: “ Понижение голоса и относительно большую паузуперед присоединимым элементом произносымым особым тембром”[3].

Turli xil ilova konstruksiyasining u yoki bu holda foydalanishi albatta gapirayotgan yoki yozayotgan kishining maqsadiga bog'liq. Chunki ilovali elementning avval aytib o'tilgan fikrga qo'shimcha ma'no anglatib kelishi va shu fikrning ma'noviy xususiyatini kuchaytirishi uchun ishlatiladi. Shuning uchun ham bu hodisani faqatgina og'zaki nutq jarayonida birdan yashirin ravishda sodir bo'luvchi hodisa deb tushunmaslik kerak. Shuni ta'kidlash lozimki, ilova qurilma hodisasi yozma nutqda ham keng tarqalgan va bu har bir yozuvchining xususiy uslubiga bog'liq, boshqacha qilib aytganda ilova hodisaning va uning har-xil strukturaviy guruhlarning yuzaga keltiruvchi va hal qiluvchi omil bu – uslubiy omildir.

Bu hodisa adabiyotlarda keng tarqalgan.

Ilova konstruksiyasi to'g'risida ko'plab maqollar, dissertasiyalar yozilmoqda va bu masala ilmiy ishlarda, darslik va maxsus kurslarda yoritilmoqda. Lekin shunga qaramay, ilova qurilma hodisasining ba'zi bir tomonlari hali o'zining to'liq echimiga ega emas. Ilova qurilma va ilovali element to'g'risidagi tadqiqot ishlari natijasida biz sodda va murakkab strukturaviy ilova qurilma haqida tasavvurga ega bo'lamiz.

Ilova element iborasi ilk bor A.F. YEfremov tomonidan ishlab chiqilgan. Ilova qurilma shunday ma'lum bo'laklarga bo'linadiki,

ularbir biriga o'xshash sodda gaplar singari ifodalanadi. Ilova qurilma atamasi fransuz tilidan olingan bo'lib, bo'lish, bo'laklarga ajratish ma'nosini anglatadi.

60 yillarning oxiriga kelib ilovali qurilma atamasigako'proq e'tibor berilib, 3 qismga bo'lib o'rganilgan.

---

[3]Крючков С.Е. «О Присоединительных связах в современном русском языке» . Русский язык в школе 1978 г.

Ya'ni 1. Ilova qurilmalarning qo'shma gaplarda tuzilish xususiyati.

2. Ularning ohangga bog'liq xususiyatlari.

3. Ta'sirchanlik va uslubiy xususiyatlari.1

70 yillarga kelib ilova qurilmalarning ma'no xususiyatlariga yanada

ko'proq e'tibor berila boshlanib, tilshunoslikning bu sohasi yanada

kengayib boshladi. Bu esa ilova qurilmaning bir necha ilova

elementlarga bo'linishini aniqlab berdi.
Nemis tilshunosligida bu holat stilistik hodisa sifatida o'rganiladi. Ilovali qurilma hodisasi hozirgi nemis tili sintaksisida muhim o'rin tutadi. Nemis olimlari G. Shtarke, U. Xoberk, L. Shpiser va boshqalar ilova qurilmani gap qurilishida chetga chiqish, chetlashtirish, birikish, bo'linish yoki fikrni kengaytirib bayon etish kabi atamalar orqali tushuntiradilar. Ilmiy adabiyotlarni ko'zdan kechirish natijasida ilova qurilma hodisasi nemis tiliga xos xususiyatdir degan xulosaga kelish mumkin.

5. Ilova qurilmalar quyidagi bergilarga ega:

6. sodda yoki qo'shma gaplar og'zaki nutqda to'xtalish (pauza), yozuvda esa nuqta orqali;

7. bu bo'laklar bir-birlari bilan grammatik va semantik bog'lanish orqali;

8. ikki bo'lakli tarkibiy qism;

ajratilgan element asosiy vo'qea-hodisaniifodalanishi, bayon etilishi bilan ajratiladi.

Ilova qurilma hodisasi –bu qo'shimcha ibora bo'lmasdan,bayon

etilayotgan fikrning bo'laklarga ajratib ko'rsatilishidir. Nuqtadan keyin ifoda etiladigan fikr gapdagi asosiy ifodaga qo'shimcha ifoda hisoblanadi:

Masalan:

Ob ich das gelesen habe. Einen kleinen Artikel des Schriftstellers unter der

Unterschrift. „ Ein talentiertes Büchlein“.(E.M.Remarque)

Ein Schock konnte mich noch retten. Eine Frage. Zwei Worte.

Ba'zi ilovali elementlar to'liqsiz gaplarga ham o'xshab ketadi. Ilovali qurilmadagi gaplar asosiy ifodaga bog'liq bo'lib, u bir shaxs tomonidan bayon etilayotgan fikrni ifodalab kelib, ma'lumotlarning bir butunligini ko'rsatadi:

Masalan: Er lächelte schwach.

Ein bißchen ironisch (E.M.Remarque)

Elliptik gaplar dialogik nutqda sintaktik bir butunlikni ifoda etishda xizmat qiladi :

„Hat dich jemand gesehen?“ fragte sie.

„Ja, Eine ältere Frau“.

„Ohne Hut ?“

„Ja, ohne Hut“.

Ma'no xususiyatiga ko'ra ilovali elementlar grammatik zamon ma'nosi bir xillikni ifoda etadi. Morfologik jihatdan ilova qurilmadagi fe'lning mayl, shaxs, son kabi grammatik kategoriyalari mos kelishi lozim, aks holda u elleptik gapga aylanadi.

I Bob

Fe'l – kesim bilan ifodalanib kelgan elementlar

Nemis adabiyotida fe'l – kesim bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlar juda keng tarqalgan. Men bitiruv – malakaviy ishimda ularning har birining strukturaviy va ma'noviy xususiyatini alohida tahlil qilaman.

Bir turdagi fe'l – kesim bilan ifodalangan ilovali elementlar.

Bir turdagi fe'l – kesim deganda bir fe'lning bir vaqtning o'zida ham asosiy ifodada,ham ilovali element tarkibida kelishini tushunamiz. Bir turdagi fe'l – kesim bilan ifodalangan ilovali elementlarni quyidagi misollarda ko'rib chiqamiz.

1. Jefta sah hoch. Sah den Priester. (L. Feuchtwanger. „Die Jüdin von Toledo. Jefta und seine Tochter“. S. 508).
2. Die Veronika trug die Speisen auf. Er aß kräftig, reichlich. Trank. (L. Feuchtwanger. „Erfolg“, S. 694).
3. Sie saß aufrecht und doch locker und gelassen. Wartete. (L. Feuchtwanger. „Die Jüdin von Tolida. Jefta und seine Tochter “, S. 427).
4. Er setzte sich hin, schrieb mit der Hand. Schrieb lange (L.Feuchtwanger. „Erfolg“. S. 619).
5. Greider Endes arbeitete an der Skizze des Dorfsapostels Petrus. Arbeitete ohne großen Lust (L. Feuchtwanger. „Erfolg“. S. 393).

Bu yuqorida keltirilgan misollarda bir turdagi fe'l – kesimlarning harakat ob'ektiga taalluqli bo'lgan ichki faktorlarda kengayishini ko'rayapmiz. Ilovali elementlar harakat va holatga alohida ma'no kasb etib, ularga to'ldiruvchi va hol tusini berib keladi. Asosiy ifoda bilan ilovali element o'rtasidagi bog'liqlik eganing umumiyligi va grammatik formalar, ya'ni tuslanish, zamon, shaxs-sonda ifodalanish bilan xarakterlanadi.

Men ilova qurilma hodisasini o'rganish davomida shu narsaga amin bo'ldimki, bir turdagi fe'l – kesim bilan ifodalanib kelgan strukturaviy xususiyati o'xshash va aniqlashtiruvchilar hisobiga kengayishi mumkin.

3. Buning isboti tariqasida quyida misollarga murojaat qilamiz.

Er erzählte von seinem Streit mit Kaspar Pröckl, lächelnd, freundschaftlich . Erzählte, (sich selber ironisierend), von den

Wochen, da seine Post ihm die Welle ersetzt. (L. Feuchtwanger. „Erfolg“. S. 449).

4. Doch schon bevor er sie recht bedachte, wusste er, daß das Bruch war und daß die Frau hatte. Wusste, daß er sich allem fügen müsste, was die anordnete (L. Feuchtwanger. „Erfolg“, S. 734-735).

5. . Fe'l – kesim formasida ifodalanib kelgan formasida ifodalanib kelgan ilovali elementlar asosiy ifodadagi ish – harakatning natijalovchi vositasi sifati yuzaga kelishi mumkin.

6. Hol bilan ifodalanib keluvchi ilovali elementning ham ko'pgina turlari uchrab turadi. Bu holda ular aytilayotgan fikrni voqeylik davomida o'zgarishini aks ettirib keladi va bu holat kesimlar orqali namoyish etiladi.

4-5 misollarda bir turdagi fe'l – kesim bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlarning o'xshash va aniqlashtiruvchilar ilovali elementning faqat strukturasini kengaytirib kelmasdan, balki ma'noviy xajmini ham kengaytirib kelyapti.

Shu tarzda bir turdagi fe'l – kesimning funksional imkoniyati bir vaqtning o'zida ilovali elementlar tarkibida keluvchi aniqlashshtiruvchilarning ta'sirida amalga oshishi mumkin.

Fe'l-kesim bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlarga ko'plab misollar keltirish mumkin. Jumladan, bosh bo'laklar, ya'ni ega va kesim bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlar asosiy o'rinda turadi.

Masalan:

Dann haben sie mir den Weg versperrt. Und gefragt, wie ich heisse ?

“Tanishuv” vositasida ko'pincha ega bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlar uchraydi va ular asosiy ifoda hisoblanadi.

Jumladan:

Drei Männer saßen am Tisch. Und ein Mädchen.

Uyushgan kesimlarning bir maqsadga yo'naltirilgan holda ifodalanib kelishi ko'p tarqalgan hodisadir.

Masalan:

Hier kann man prima paddeln. Und günstig Schiffe chartern.

Und mit unseren neuen Ideen für Kuchen und Schlafräume können sie sich jetzt wirklich komplett einrichten. Und wohl fühlen.

Ilova elementda bir emas, balki bir necha kesimlar uyushib klishi mumkin. Ular doimo grammatik jihatdan mayl, zamon, shaxs-sonda moslashadi:

Gehen Sie endlich mal wieder spazieren. Entspannen Sie sich. Und rufen Sie uns gleich aus der nächsten Telefonzelle an.

Ammo ba'zan ilovali elementda zamon shakli har xil bo'lishi ham mumkin. Bu holat fe'l – kesim bilan ifodalanib kelayotgan ilovali elementning asosiy ifoda bo'laklaridagi ish-harakatning ketma-ketligi ta'sirida yuz berish holatlari kuzatiladi.

Masalan:

Wir waren für unseren Kinder verantwortlich. Sind verantwortlich.

Für ihre Chancen und für ihre Warme. Kindern gehört die Zukunft.

Ikkinchi darajali bo'laklardan farqli o'laroq, kesim bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlar ko'p qo'llanilishi bilan ajralib turadi. Kesim gapdagi asosiy o'zak hisoblanadi. Uyushgan fe'l-kesim bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlar gapda alohida o'rin tutadi. Ko'pincha fe'l-kesimning grammatik shakllari bir-biriga juda mos keladi. Masalan: Ega bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlar ko'pincha reklamada kinoyali ko'rinishni aks ettirib keladi.

Masalan:

„Mir der Rhein bei Nacht ansehen,“ sagte lächelnd ,“Ich bin Tourist. Und

Romantiker. (E.M.Remarque)

Ega bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlar ko'pincha reklamada kinoyali ko'rinishni aks ettirib keladi.

Masalan:

Die Zeiten ändern sich. Die Kuchen auch.

Ega bilan ifodalanib keladigan ilovali elementlar ko'pincha reklama uslubida qo'llaniladi.

Masalan:

Dafür nehmen wir una die Zeit, soviel Sie wollen. Weil wir wissen, dass hinter

Traumen oft die Welt von Morgen steckt. Und ihr Erfolg. Versteckt sich.

Ega bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlar ko'pincha reklamada kinoyali ko'rinishni aks ettirib keladi.

Masalan:

Die Zeiten ändern sich. Die Kuchen auch.

yoki:

Die Schweizer bauen die besten Uhren der Welt. Die Sachsen auch.(A. Lange Söhne.)

Inkorni ifodalab keladigan ega vazifasidagi ilovali elementlar reklamaga yanada joziba, ko'tarinki ruh beradi.

Masalan:

Fe'l-kesim bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlarga ko'plab misollar keltirish mumkin. Jumladan, bosh bo'laklar, ya'ni ega va kesim bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlar asosiy o'rinda turadi.

Masalan:

Dann haben sie mir den Weg versperrt. Und gefragt, wie ich heisse ?

“Tanishuv” vositasida ko'pincha ega bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlar uchraydi va ular asosiy ifoda hisoblanadi.

Jumladan:

Drei Männer saßen am Tisch. Und ein Mädchen.

Uyushgan kesimlarning bir maqsadga yo'naltirilgan holda ifodalanib kelishi ko'p tarqalgan hodisadir.

Masalan:

Hier kann man prima paddeln. Und günstig Schiffe chartern.

Und mit unseren neuen Ideen für Kuchen und Schlafräume können sie sich jetzt wirklich komplett einrichten. Und wohl fühlen.

Ilova elementda bir emas, balki bir necha kesimlar uyushib klishi mumkin. Ular doimo grammatik jihatdan mayl, zamon, shaxs-sonda moslashadi:

Gehen Sie endlich mal wieder spazieren. Entspannen Sie sich. Und rufen Sie uns

gleich aus der nächsten Telefonzelle an.

Ammo ba'zan ilovali elementda zamon shakli har xil bo'lishi ham mumkin. Bu holat fe'l – kesim bilan ifodalanib kelayotgan ilovali elementning asosiy ifoda bo'laklaridagi ish-harakatning ketma-ketligi ta'sirida yuz berish holatlari kuzatiladi.

Masalan:

Wir waren für unseren Kinder verantwortlich. Sind verantwortlich.

Für ihre Chancen und für ihre Warme. Kindern gehört die Zukunft.

Ikkinchi darajali bo'laklardan farqli o'laroq, kesim bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlar ko'p qo'llanilishi bilan ajralib turadi. Kesim gapdagi asosiy o'zak hisoblanadi. Uyushgan fe'l-kesim bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlar gapda alohida o'rin tutadi. Ko'pincha fe'l-kesimning grammatik shakllari bir-biriga juda mos keladi. Masalan: Ega bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlar ko'pincha reklamada kinoyali ko'rinishni aks ettirib keladi.

Masalan:

„Mir der Rhein bei Nacht ansehen,“ sagte lächelnd ,“Ich bin Tourist. Und

Romantiker. (E.M.Remarque)

Grosse ist relativ. Individualität nicht.

Ega bilan ifodalangan ilova element haqida

Ega bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlar ko'pincha reklamada kinoyali ko'rinishni aks ettirib keladi.

Masalan:

„Mir der Rhein bei Nacht ansehen,“ sagte lächelnd ,“Ich bin Tourist. Und

Romantiker. (E.M.Remarque)

Ega bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlar ko'pincha reklamada kinoyali ko'rinishni aks ettirib keladi.

Masalan:

Die Zeiten ändern sich. Die Kuchen auch.

Ega bilan ifodalanib keladigan ilovali elementlar ko'pincha reklama uslubida qo'llaniladi.

Masalan:

Dafür nehmen wir una die Zeit, soviel Sie wollen. Weil wir wissen, dass hinter

Traumen oft die Welt von Morgen steckt. Und ihr Erfolg. Versteckt sich.

Ega bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlar ko'pincha reklamada kinoyali ko'rinishni aks ettirib keladi.

Masalan:

Die Zeiten ändern sich. Die Kuchen auch.

yoki:

Die Schweizer bauen die besten Uhren der Welt. Die Sachsen auch.(A. Lange Söhne.)

Inkorni ifodalab keladigan ega vazifasidagi ilovali elementlar reklamaga yanada

joziba, ko'tarinki ruh beradi.

Masalan:

Grosse ist relativ. Individualität nicht.

Endi murakkab strukturaviy ilova qurilma haqida fikr yuritamiz. Aniq ma'lumotlarni kuzatishlardan shu narsa ma'lum bo'ldiki, ilovali elementning strukturaviy murakkablashuvi tashqi omillar ta'sirida amalga oshadi. Bu omillarga asosiy ifodaga birikib kelayotgan ilovali element sonining oshishini misol qilish mumkin.

1. Murakkab strukturaviy ilova qurilmani qurishda bir vaqtning o'zida ikkita omilga duch kelamiz:
2. Tashqi omil:

Ichki omil:

1. Ba'zi omillar ilovali elementning strukturasini murakkablashtirsa, boshqalari esa ilovali elementning strukturasini kengaytiradi. Quyidagi keltirilgan misollarga murojaat qilaylik:

2. Dem König selber war die Ankunft der Gesandten keineswegs willkommen. Es war ungeduldig und gereizt. Er wollte Toledo. Wollte den Frieden hinter sich haben. Wollte auch die Galiana hinter sich haben. Wollte endlich seinen Krieg beginnen (L. Feuchtwanger. Die Jüdin von Toledo. Jefta und seine Tochter, S. 344).

Da lachte Klenk. Lachte, trotzdem lachen ihm den ganzen Körper schütterte, und seine Schmerzen vermehrte. Lachte lange, weil es dem Harte nun doch nicht hinausgegangen war. (L. Feuchtwanger. „Die Jüdin von Toledo, Jefta und seine Tochter“, S. 602).

3. Sie erzählte, von den Gefahren des Landes Tob. Erzählte stolz; es wurde ihr warm, wenn sie an die Mutter dachte. Erzählte vom Jahr der Lowenplage (L. Feuchtwanger. „Die Jüdin von Toledo, Jefta und seine Tochter“. S. 602).

6, 7, 8 – misollarda murakkab strukturaviy ilova qurilma berilgan. Bu misollarda bir turdagi fe'l – kesim bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlar o'ziga xos xususiyatlari bilan xarakterlanib kelayapti.

Wollte auch die Galiana hinter sich haben.

Wollte endlich, endlich seinen Krieg beginnen.

Takroriy prinsip asosida yuzaga kelgan bu ilovali element o'ziga xos xususiyatga ega bo'lishi bilan boshqa xuddi shunday ilovali elementdan qisman farq qilishi mumkin. Bu farq bizningcha „endlich“ ravishning bir necha marta takrorlanishi bilan xarakterlanadi.

Takrorlanish prinsipi asosida yuzaga kelayotgan ilovali elementlar faqatgina tuzilish xususiyati bilangina emas, balki ma'noviy va uslubiy xususiyatlari bilan ham kitobxonning diqqat e'tiborini o'ziga jalb qilishi mumkin. Chunki, odatda chuqur mazmunga ega bo'lgan so'z va so'z birikmalari takrorlanadi, maqsad ularning ta'sirchanligini yanada oshirish. Ilovali elementga xos bo'lgan bunday xususiyatlarni 6, 7 – raqamli misollar namunasida emas, balki 8 – raqamli misol namunasida ham kuzatish mumkin. 8 – misolimizda esa ilovali elementlarning soni yuqoridagi ikkita misolga qaraganda ko'proq. Bu erda ikkinchi ilovali element ergash gap shaklida kengayib, nuqta, vergul bilan ajratilgan holda kelayapti.

Yuqorida tahlil qilgan misollarning ilovali elementlari o'ziga xos ma'noviy xususiyatga ega. Shunisi qiziqarliki, ularning barchasi imperfektda turibdi.

Murakkab strukturaviy ilovali elementning sonini ortishi bilan emas, balki asosiy ifoda bilan birikib kelgan ilovali elementning o'rniga ham bog'liq. Buning isboti uchun quyidagi misolning tahliliga e'tibor qilaylik

Er sprach gemütlich zu seinem ehemaligen Ingenieur, Vertraulich),

und legte ihm, die Anni schaute vergnügt zu, den Arm um die Schulter,

Sprach von Politik. Erörtete die schwierige Lage. (L. Feuchtwanger. „Erfolg". S. 349).

Bu misolda biz asosiy ifodaga birikib kelgan ilovali elementning oldingi misollarga qaraganda mustaqilroq ekanligini ko'rayapmiz. Asosiy ifoda bilan ilovali element o'rtasidagi sintaktik aloqa eganing umumiyligi va bir xil grammatik formalar, ya'ni zamon, mayl, shaxs va son bilan ifodalanib kelayapti.

Turli xil turdagi fe'l – kesim bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlar:

Turli xil turdagi fe'l – kesim bilan ifodalangan ilovali elementlar asosiy strukturaviy va ma'noviy guruhlarni tashkil etadi. Bu guruhlarni yuzaga kelishida turli xil fe'llar katta rol o'ynaydi. Turli xil turdagi fe'l – kesim bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlarni quyidagi misollarda ko'rish mumkin:

1. Ja, Anni dachte nach strahlte auf. (L. Feuchtwanger. „Die Jüdin von Toledo, Jefta und seine Tochter". S. 619).

2. Noch in der Nacht verließ sie die Goliana. Ging ins Gostillo Ibn Isra. (L. Feuchtwanger. „Die Jüdin von Toledo. Jefta und seine Tochter". S. 221).

Bu misoldan shu narsa ko'rinib turibdiki, ilovali element funksiyasida faqat kuchsiz fe'l emas (1-misol), balki kuchli tuslanishdagi fe'llar ham kela oladi. (2-misol). Ilovali elementlar ish – harakatning o'tgan zamonda bo'lib o'tganini ifodalab kelib, asosiy ifodaga aniqlik kiritib kelayapti. So'z yasalish usuliga ko'ra asosiy ifoda bilan ilovali element tarkibidagi fe'llar bir – biri bilan 1 – misolda juda ham mos kelgan.

Ilovali qurilma – aniq bir uslubiy ta'sirchanlikni oshirish maqsadida ifodaning ohang ta'siri ostida bir necha bo'laklarga bo'lish usulidir. Ilovali elementlar asosiy ifodadan og'zaki nutqda birinchidan asosan ohang orqali, yozuvda esa nuqta va ba'zi hollarda vergul bilan ajratiladi. Ilova element sifatida aniqlovchi, to'ldiruvchi, hol, kesim, ot – kesimning ot qismi va hatto ega ham kelishi mumkin. Ilova qurilmaning ta'sir ko'lamini aniqlash asosiy maqsad hisoblanadi.

Ba'zi bir tadqiqotchilar ilova qurilmani nutq hodisasi sifatida, ba'zilari esa ilova qurilma faqat gap orqali ifoda etiladigan hodisa deb biladilar. Bizning fikrimizcha ilova qurilma nutqda ro'y beradigan hodisadir. Jumladan, u fikrni ifoda etish jarayonida og'zaki nutqda tasodifan qo'llanadigan hodisa bo'lib badiiy matnda, muloqotda uslubiy ta'sir ko'rsatadi. Ilova qurilma shuningdek badiiy asarda ruhiy kechinmalarni, tuyg'uni alohida ifoda etish uchun qo'llanadigan stilistik hodisadir.

Masalan: “Ich? Ihnen ? Gab Phone ? Was für eine Dummheit ? –nichts gewusst sagt Klaus. ” (L. Feuchtwagner).

Gapda ilovali element doimo ikkinchi o'rinda kelib u asosiy ifodadagi fikrni to'ldirib, umumlashtirgan holda, ya'ni asosiy ifodada to'liq sodda gap yoki qo'shma gap kelib ilova element tarkibida esa asosiy ifodadagi biron – bir gap bo'lagi alohida ajratilib ko'rsatiladi.

Masalan: Die Hausfrau Agna ging nicht so weit, ihre Hausarbeiten zu machen. Sie kümmerte um die Familienangehörigen. (L. Feuchtwagner „Erfolg“).

Ilovali elementlarning qo'shma gaplarda kelishi kamdan –kam hollarda uchraydi, ba'zan uchraganda ham ilova element qo'shma gap tarkibida bo'lishi mumkin.
Masalan: Man migrierte Anja erfolgreich und sie unterrichtet Lexikologie in Steinford. Die man ganz charakterisiert amerikanische Wissenschaft.
Ega bilan ifodalangan ilovali element asosiy ifodadagi kesimning shaxsini – sonini aniqlab, unga ma'no jihatidan aniqlik kiritadi.
Masalan: Lisa wurde bei einem Angriff getötet. Ebenso die alte Frau Kroll. (E.M. Remarque).
Bosh bo'laklardan hisoblangan eganing ilova qurilmadan ajratib ko'rsatilishi ilova elementningasosiy hususiyatlaridan biridir.

Masalan: Totschlag ist eine Sache für den Staatsanwalt. Und Anstiftung dazu auch. (E.M. Remarque).

Asosiy ifodada stilistik ma'noni kuchaytirish maqsadida ega Anstiftung ajratilib ko'rsatilgan.Shuningdek, uyushgan egalar ham ilovali element tarkibida kelishi mumkin.Ilovali element tarkibidagi uyushib kelgan egalar kitobxonga hayajonli ta'sir ko'rsatish uchun xizmat qiladi.

Masalan: Ich lebte davon. Und dachte nur doch an Gott. . (E.M. Remarque).

Ich will ihn so in Erinnerung behalten, wie er war. Rauch im Äußern, aber ein guter Mensch. . (E.M. Remarque).

Bu kabi elementlar yordamida badiiy asarda ishtirok etayotgan shaxslarning ichki kechinmalari , hissiyotlari , tuyg'ulari aniq ravshan ifoda etiladi.

Masalan: Maushacke war gewiss mit dem Auto gekommen. Wohin hatte er es abgestellt ? Vor dem Eingang wohl kaum. . (E.M. Remarque).

Asar qahramonining ichki kechinmalari ritorik so'roq orqali ifoda etilsa, taxminiy javob ilova element orqali bayon etilayapti .

Asosiy ifoda bilan ilovali elementlar o'rtasidagi sintaktik aloqa eganing umumiyligi va grammatik formalarning, ya'ni zamon, shaxs – sonda mosligi bilan ifodalanib kelayapti.

1. Ilovali elementlarning strukturasi asta – sekin ikkinchi darajali bo'laklar hisobiga kengayadi. Buni quyidagi misollarda ko'rish mumkin:
2. Sie hatte den Mann für sich. Strahlend befolgte sie seine Weisung, ihn vor jeder Störung zu bewahren. Sperrte ihm ab. (Feuchtwanger. „Erfolg“. S.311).
3. Er fand es originell, mit der Straßenbahn nach Hause zu fahren, stieg in einem der blitzblauen Wangen. Schnupperte mit Wohlbehagen die Luft der bayrischen Hochebene. (Feuchtwanger. „Erfolg“ S. 427).
4. Vielmehr war er, bevor er Marxist war herumgetrieben, hin, her hatte gearbeitet und gearbeitet und keinen Grund gefunden, auf dem er hätte fußen können. Hatte keinen Blick auf die Welt freibekommen. (L. Feuchtwanger. „Erfolg“. S. 384).

Er starrte Johanna mit seinem frechen Lächeln an, nahm die Zeitungen Vom Tisch mit den Berichten über den Mord an dem Abgeordneten G., faltete sie sorgfältig, verschloss sie wieder. Steckte sich eine neue Zigarette an. (J. Feuchtwanger. „Erfolg". S. 334)

Tahlil qilingan 3-4-5-6-misollarda ilovali elementlar avval tahlil qilingan misollardan farqli o'laroq harakat ob'ekti bilan xarakterlanadi. Bu esa ilovali elementga "qo'shimcha" ma'no tusini berish vazifasini bajarishda yanada keng sharoit yaratib beradi. 3, 4 – misollarda murakkab sintaktik butunlik grammatik bo'laklar o'rtasidagi sintaktik aloqa vositasi faqatgina eganing umumiyligi bilangina ifodalanmasdan balki, ayrim qismlarning takrorlanishi bilan ham ifodalanadi.

Ayniqsa, oxirgi 6 – misol alohida qiziqish uyg'otadi. Bu misolda asosiy ifoda tarkibida bir vaqtning o'zida birdaniga to'rtta fe'l ishlatilgan. Bunday holat matnga oid (kontekstual) vaziyat deyiladi, natijada oxirgi fe'l – kesimning ilovali element funksiyasida kelishiga imkoniyat yaratadi.

Aniq materiallar ustida olib borilgan tadqiqot ishlaridan shu narsa aniq bo'ldiki, turli xil fe'l – kesim bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlarda predlogli to'ldiruvchi va hol kelishi mumkin.

Ba'zi ilovali elementlar to'liqsiz gaplarga ham o'xshab ketadi. Ilovali qurilmadagi gaplar asosiy ifodaga bog'liq bo'lib, u bir shaxs tomonidan bayon etilayotgan fikrni ifodalab kelib, ma'lumotlarning bir butunligini ko'rsatadi:

Masalan: Er lächelte schwach.

Ein bißchen ironisch (E.M.Remarque)

Buning isboti uchun quyidagi misollarga murojaat qilamiz:

5. Herr Pfaunder ging hin zu ihm, bat um die Erlaubnis, Platz nehmen zu dürfen, bestellte für sein Teil einen Wermut. Sprach mit dem planträchtig Tüverlin über die projektierte Revue. (J. Feuchtwanger. „Erfolg“. S. 256).

6.

Johanna wurde, (unter Zubilligung milderner Umstände), zu einer kleinen Geldstraße Verurteilt. Kehrte zurück in ihr Museum, (nicht geschlagen)
(L. Feuchtwanger. „Erfolg“ S. 732).

9. Er gibt Gas, nimmt die Mütze ab, lässt die wehende Luft über den sprachlich bewachsenen Schädel streichen fährt durch sein Land, (Pfeife im Mund, zufrieden, mit Appetit, wachsam)
(J. Feuchtwanger. „Erfolg“. S. 75).

7. Ihm mit kündischer Ergebenheit schloss der Setzerlehring Sölchmaier sich an. Ihn auch erzählte er, was man im „Gaisgarten“ herumraunte von dem Meineid des Chauffeurs Ratzenberg.

8. Benno Lechner Horchte auf. Er war befreundet mit Kaspar Pröckl, er wußte, was Zuchthaus ist, freute sich, dem Martin Krüger, dem Freund des Kaspar Pröckl, zu helfen ging mit dem Genossen, Sölchmaier zur Witwe Grescentia Ratzenberger.
(J. Feuchtwanger. „Erfolg“, S. 259).

11. Die Annie zum Beispiel hätte ihm bestimmt geraten, anzunehmen. Hätte ihn beringt mit ihrem gesunden Menschenverstand.
(J. Feuchtwanger. „Erfolg“. S. 412).

Yuqorida bayon qilingan fikrlarni takrorlab o'tirmasdan, ayrim vaziyatlarni ta'kidlab o'tamiz. Tahlil qilingan 7, 8, 9, 10, 11 – misollardan shu narsa ko'rinib

turibdiki 8, 11 – misollardagi ilova elementlarning xususiyatlari boshqalaridan farq qiladi. 8-9- misollardagi ilovali elementlari o'rnini bildirib kelayapti. 7, 10, 11 – misollardagi ilovali element ish – harakatning holatini bildirib kelib, ularga qo'shimcha ma'no berayapti.

ham mos kelgan.

Ilovali qurilma – aniq bir uslubiy ta'sirchanlikni oshirish maqsadida ifodaning ohang ta'siri ostida bir necha bo'laklarga bo'lish usulidir. Ilovali elementlar asosiy ifodadan og'zaki nutqda birinchidan asosan ohang orqali, yozuvda esa nuqta va ba'zi hollarda vergul bilan ajratiladi. Ilova element sifatida aniqlovchi, to'ldiruvchi, hol, kesim, ot – kesimning ot qismi va hatto ega ham kelishi mumkin. Ilova qurilmaning ta'sir ko'lamini aniqlash asosiy maqsad hisoblanadi. Ba'zi bir tadqiqotchilar ilova qurilmani nutq hodisasi sifatida, ba'zilari esa ilova qurilma faqat gap orqali ifoda etiladigan hodisa deb biladilar. Bizning fikrimizcha ilova qurilma nutqda ro'y beradigan hodisadir. Jumladan, u fikrni ifoda etish jarayonida og'zaki nutqda tasodifan qo'llanadigan hodisa bo'lib badiiy matnda, muloqotda uslubiy ta'sir ko'rsatadi. Ilova qurilma shuningdek badiiy asarda ruhiy kechinmalarni, tuyg'uni alohida ifoda etish uchun qo'llanadigan stilistik hodisadir.

Masalan: “Ich? Ihnen ? Gab Phone ? Was für eine Dummheit ? –nichts gewusst sagt Klaus. ” (L. Feuchtwagner).

Gapda ilovali element doimo ikkinchi o'rinda kelib u asosiy ifodadagi fikrni to'ldirib, umumlashtirgan holda, ya'ni asosiy ifodada to'liq sodda gap yoki qo'shma gap kelib ilova element tarkibida esa asosiy ifodadagi biron – bir gap bo'lagi alohida ajratilib ko'rsatiladi.

Masalan: Die Hausfrau Agna ging nicht so weit, ihre Hausarbeiten zu machen. Sie kümmerte um die Familienangehörigen. (L. Feuchtwagner „Erfolg“).

Ilovali elementlarning qo'shma gaplarda kelishi kamdan –kam hollarda uchraydi, ba'zan uchraganda ham ilova element qo'shma gap tarkibida bo'lishi mumkin.

Masalan: Man migrierte Anja erfolgreich und sie unterrichtet Lexikologie in Steinford. Die man ganz charakterisiert amerikanische Wissenschaft.

Ega bilan ifodalangan ilovali element asosiy ifodadagi kesimning shaxsini – sonini aniqlab, unga ma'no jihatidan aniqlik kiritadi.

Masalan: Lisa wurde bei einem Angriff getötet. Ebenso die alte Frau Kroll. (E.M. Remarque).

Bosh bo'laklardan hisoblangan eganing ilova qurilmadan ajratib ko'rsatilishi ilova elementningasosiy hususiyatlaridan biridir.

Masalan: Totschlag ist eine Sache für den Staatsanwalt. Und Anstiftung dazu auch. (E.M. Remarque).

Asosiy ifodada stilistik ma'noni kuchaytirish maqsadida ega Anstiftung ajratilib ko'rsatilgan.Shuningdek, uyushgan egalar ham ilovali element tarkibida kelishi mumkin.Ilovali element tarkibidagi uyushib kelgan egalar kitobxonga hayajonli ta'sir ko'rsatish uchun xizmat qiladi.

Masalan: Ich lebte davon. Und dachte nur doch an Gott. . (E.M. Remarque).

Ich will ihn so in Erinnerung behalten, wie er war. Rauch im Äußern, aber ein guter Mensch. . (E.M. Remarque).

Bu kabi elementlar yordamida badiiy asarda ishtirok etayotgan shaxslarning ichki kechinmalari , hissiyotlari , tuyg'ulari aniq ravshan ifoda etiladi.

Masalan: Maushacke war gewiss mit dem Auto gekommen. Wohin hatte er es abgestellt ? Vor dem Eingang wohl kaum. . (E.M. Remarque).

Asar qahramonining ichki kechinmalari ritorik so'roq orqali ifoda etilsa, taxminiy javob ilova element orqali bayon etilayapti .

Ikkinchi darajali bo'laklar bilan ifodalangan ilovali elementlar

Ilovali element vazifasida ko'pincha gapning ikkinchi darajali bo'laklari ham uchrab turadi. Ular asosiy ifodadagi gapning biron-bir bo'lagini to'ldirib, aniqlab, izohlab kelib, qayt etilayotgan fikrni yangidan-yangi tafsilotlar bilan to'ldiradi.

Uyushib kelgan to'ldiruvchilar gapda keng ko'lamda uchrab, u asosiy ifodadagi to'ldiruvchidan farqli o'laroq, biron-bir ikkinchi darajali bo'lakni yangi tafsilotlar bilan boyitib ko'rsatishga xizmat qiladi.

Masalan:

Wer hungrige Kinder, den Braten und einen gelungenen Ausflug unter ein Dach bekommen möchte, braucht starke Nerven. Oder die neue Zafira.

Die Politiker tragen grosse Verantwortung. Und Strumpfhose. Zuerst hatte er nur ihren Geburtstag vergessen. Aber dann auch ihren Nerven.

Ko'makchilar orqali ifodalanib keladigan to'ldiruvchilar reklama qilinayotgan predmetning jozibaliligini yanada oshirib ko'rsatadi.

Eine brillante Idee…
Für strahlende Augen.(Niveau, Visage)

1. To'ldiruvchi vazifasida ifodalanib keluvchi ilovali elementdagi to'ldiruvchilar moslashgan yoki moslashmagan holda kelishi mumkin. Ular quyidagi turlarga bo'linadi:

Yakka tartibda biriktiruvchi bog'lovchilar yoki bog'lovchisiz moslashgan to'ldiruvchilar. Ular asosiy ifodadagi biron-bir otni aniqlab unga qo'shimcha ma'lumot berishga xizmat qiladilar.

Diese Zeitung macht Karriere. Meine.

2. Bir-biridan keyin ketma-ket keladigan bir necha moslashgan, moslashmagan aniqlovchilardan iborat bo'lgan ilovali elementlar. Ular so'z yuritilayotgan voqea-hodisani har tomonlama tasvirlanishiga imkon berib asosiy ifodani aniqlab, to'ldirib keladi.

Wir chatten und brauchen doch einen Ruhepol. Nicht stur und starr, sondern

beweglich wie unser Leben.

Hol bilan ifodalanib keluvchi ilovali elementning ham ko'pgina turlari uchrab turadi. Bu holda ular aytilayotgan fikrni voqeylik davomida o'zgarishini aks ettirib keladi va bu holat kesimlar orqali namoyish etiladi.

Packt den Schmerz. Lost ihn auf. Zumerlassig. Zeitgemäß.

Erweitere Deinen Horizont. Ohne Guru oder Blasen an den Füssen.

-payt holini aks ettirishda:

Dann rufen sie die Hotline an. Jetzt. Also, gehen Sie zu ihrer Bank.
Heute noch.

-o'rin holi:

Innere Ruhe finden Sie hier.
Oder hier. Oder hier.

-maqsad holi:

Besuchen Sie noch heute ihren Nordmende Fachländer. Für einen Blick in die

Zukunft.

Qiyosiy tarzda ifodalanib keluvchi ilova elementlar ham reklamalarda ko'proq uchraydi.

Masalan:

Führungskräfte pragen die Seele eines Unternehmens. Ambiente und Organisation machen sie sichtbar. Als Spiegel der persönlichen Geistesgestaltung.

Ilovali elementdagi voqeylikga yanada ko'tarinki ruh berish uchun sondern, trotzdem bog'lovchilari ham qo'llaniladi.

Wer Langzeitarbeitslose einstellt, ist kein schlechter Rechner.

Sondern guter Unternehmer. Es gibt Menschen, die haben nie Zigaretten-

Werbung gesehen. Trotzdem rauchen sie.

Biriktiruvchi bog'lovchilar und, noch, auch, oder, … bilan bog'lanib keluvchi ilovali elementlar gapda alohida sintaktik ahamiyatga ega.

Gehen Sie endlich mal wieder spazieren. Entspannen Sie sich. Und rufen Sie uns

aus der nächsten Telefonzelle an. Sprechen Sie mit ihrer Bank oder

Leassungsgesellschaft. Oder schreiben Sie uns.

Ergash gapli qo'shma gaplarda ham ilovali elementlar alohida o'rin tutadiyu Ergash gapli qo'shma gaplardan ilovali elementlar ham bo'lak grammatik bog'lanishidan xoli emas

.

Wer nicht arbeitet, soll auch nicht essen

.

Wo Freude ,da Glück.

Wer rastet, der rostet

Wer neidet, der leidet.

Ergash gaplardagi ilovali elementlarda alohida ko'rsatkich beruvchi korrelat so'zlar qo'llaniladi.

1. Ilovali qurilma tarkibidagi ilovali elementlar ergash gaplarda quyidagi bo'laklarga bo'linadi:

Payt ergash gapli ilovali elementlar. Ular asosiy ifodaga wenn, als, ehe bog'lovchilari bilan bog'lanadi.

Sprechen Sie mit uns. Ehe Sie zu uns kommen. Und machen Sie das.

2.

Shart ergash gapli ilovali elementlar wenn bog'lovchisi bilan bog'lanib ular tarkibida natürlich, bestimmt, vielleicht,… so'zlari ishtirok etadi.

Wenn Sie endlich unsere neue EMS-Speichersysteme entdecken wollen.

3.

Maqsad ergash gapli ilovali element damit bog'lovchisi orqali bog'lanadi:

Innovative Chemie macht mehr aus Strom. Damit wir weniger Kraftwerke brauchen.

4.

Qiyosiy ergash gapli ilovali element asosiy ifodaga als, als ob bog'lovchilari bilan bog'lanadi

Sie sehen so aus, als ob ihr müde sind? Als ob Sie krank sind ?

5.

Asosiy ifodadan ilovli element weil bog'lovchisi orqali ajratiladi.

Auf einmal hat man genügend Platz. Weil funktionieren alla Brausen.

Nicht wegsehen. Sondern hinsehen. Weil Helfen viele Gesichter hat.

6.

To'ldiruvchi bilan ifodalanib kelgan ilovali element asosiy ifodaga dass bog'lovchisi bilan bog'lanadi.

Bei Kindern muss man mit allem rechnen. Dass sie waschen zum Beispiel.

Ba'zi ilovali elementlar sintaktik aloqada to'ldiruvchi xarakteriga ega bo'ladi. Ular leksik takror, egalik olmoshlari bilan ifodalanishi mumkin. Yuqoridagi misollarning tahlilini davom ettirib yana shuni ta'kidlash mumkin; ilovali qurilma hodisasini o'rganish davomida bu hodisaning yanada muhim qirralari ochilishi mumkin. Bunga 8 – misoldagi ajraladigan old qo'shimchalari, 9 – misoldagi o'xshash fikrlarning ishlatilishini misol qilib ko'rsatish mumkin. Bu barcha yuqoridagi grammatik qoidadan chetga chiqish yoinki rioya qilmaslikka og'zaki nutqning mahsuli va yozuvchining shaxsiy uslubi deb qarash lozim. Bunday og'zaki nutq mahsulini badiiy adabiyotda qo'llashdan yozuvchi aniq bir maqsadni ko'zlaydi.

Har xil turdagi fe'l – kesim bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlarning strukturaviy va ma'noviy hajmi har – xil konkretlashtiruvchilarning qo'llanishi bilan kengayishi mumkin. Buni quyidagi misollarda ko'rib chiqamiz:

12. Die Stätte ihres früheren Wirkens, die Tirol Weinstube, hatte sie seit ihrer Verheiratung vermieten. Jetzt äußerte sie den Wunsch, dort mit Benni zu Abend zu essen. Der grantelte, verheilt sich ablehnend. Nach einigem unbehaglichen Hin und Her gingen sie. Setzten sich in das kleine Nebenzimmer, wo der Viertelliter Wein zehn Pfennig mehr kostete. (J. Feuchtwanger. „Erfolg“, S. 748).

13. Der Minister Klenk, /dies lesend/, schleifte plötzlich ab. Sah mit ein hinter dem Anwalt. Der Geyer, der doch mit der Sache Woditschka nichts zu tun hatte, seine schmalen, nervösen Hände (J. Feuchwanger „Erfolg“. S. 114).

Yuqorida keltirilgan misollar tuzilishi (struktura) jihatdan ma'lumotning hajmi jihatdan oldingi misollardan farq qiladi, chunki bu misollarda hajm

kengaytiruvchilar kelayapti. Aniqlashtiruvchilar rolini ergash gaplar bajarib, ular ham ilovali element vazifasini bajarayapti. Bu misollarga yana aniqlik kiritadigan bo'lsak, asosiy ifodaga birikib kelgan ilovali elementlar ish – harakatning holatini aniqlab kelayapti.

Bundan tashqari asosiy ifodaga alohida ahamiyat berib, uni to'ldirib, aniqlab, izohlab kelgan ilovali elementlarning to'ldiruvchilik, aniqlovchilik, va izohlovchilik xususiyatlari aniqlashtiruvchilarga mos kelayapti. Butun jarayon murakkab sintaktik butunlikning ma'lumotlarini umumlashtirayapti va batafsil tekshirilayapti.

Bu erda ham avval tahlil qilgan misollarimizdagidek alohida xususiyatlar ko'zga tashlanadi. Bunday batafsil tekshirish 13 – misoldagi ilovali elementning strukturaviy tuzilishi misol bo'la oladi. Bu misolda ilovali elementlarning qismi uning konkretlashtiruvchisi, ya'ni “Seine schmalen nervösen Hände” hisobiga kengayib kelayapti.

Ilovali elementlarning strukturaviy qurilishida sodir bo'layotgan bunday o'zarishlar yozuvchining individual uslubining natijasi deb tushuniladi xolos.

Biriktiruvchi bog'lovchilar und, noch, auch, oder, … bilan bog'lanib keluvchi ilovali elementlar gapda alohida sintaktik ahamiyatga ega.

Gehen Sie endlich mal wieder spazieren. Entspannen Sie sich. Und rufen Sie uns

aus der nächsten Telefonzelle an. Sprechen Sie mit ihrer Bank oder

Leassungsgesellschaft. Oder schreiben Sie uns.

Ergash gapli qo'shma gaplarda ham ilovali elementlar alohida o'rin tutadiyu Ergash gapli qo'shma gaplardan ilovali elementlar ham bo'lak grammatik bog'lanishidan xoli emas

.

Wer nicht arbeitet, soll auch nicht essen

.

Wo Freude ,da Glück.

Wer rastet, der rostet

Wer neidet, der leidet.

Ergash gaplardagi ilovali elementlarda alohida ko'rsatkich beruvchi korrelat so'zlar qo'llaniladi.

7. Ilovali qurilma tarkibidagi ilovali elementlar ergash gaplarda quyidagi bo'laklarga bo'linadi:

Payt ergash gapli ilovali elementlar. Ular asosiy ifodaga wenn, als, ehe bog'lovchilari bilan bog'lanadi.

Sprechen Sie mit uns. Ehe Sie zu uns kommen. Und machen Sie das.

8.

Shart ergash gapli ilovali elementlar wenn bog'lovchisi bilan bog'lanib ular tarkibida natürlich, bestimmt, vielleicht,… so'zlari ishtirok etadi.

Wenn Sie endlich unsere neue EMS-Speichersysteme entdecken wollen.

9.

Maqsad ergash gapli ilovali element damit bog'lovchisi orqali bog'lanadi:

Innovative Chemie macht mehr aus Strom. Damit wir weniger Kraftwerke brauchen.

10.

Qiyosiy ergash gapli ilovali element asosiy ifodaga als, als ob bog'lovchilari bilan bog'lanadi

Sie sehen so aus, als ob ihr müde sind? Als ob Sie krank sind ?

11.

Asosiy ifodadan ilovli element weil bog'lovchisi orqali ajratiladi.

Auf einmal hat man genügend Platz. Weil funktionieren alla Brausen.

Nicht wegsehen. Sondern hinsehen. Weil Helfen viele Gesichter hat.

12.

To'ldiruvchi bilan ifodalanib kelgan ilovali element asosiy ifodaga dass bog'lovchisi bilan bog'lanadi.

Bei Kindern muss man mit allem rechnen. Dass sie waschen zum Beispiel.

Ba'zi ilovali elementlar sintaktik aloqada to'ldiruvchi xarakteriga ega bo'ladi

Xulosa

1. Hozirgi zamon nemis yozuvchilari L. Foyxtvanger va A. Zegersning „Erfolg“, „Goya“, „Die Jüdin von Toledo. Jefta und seine Tochter“, „Das vertrauen“ romanlarini tahlil qilish va ishdab chiqish asosida ularda uchraydigan fe'l – kesim formasida ifodalanib kelgan ilovali elementlarning ma'lum tartibga keltirishi va strukturaviy guruhga bo'lish asosida quyidagicha hulosaga kelish mumkin:
2. Agarda biz A. Zegersning „Das Vertrauen“ romanida uchraydigan fe'l – kesim formasidagi ilovali elementlarni L. Foyxtvangerning yuqorida keltirilgan biron bir romanida uchraydigan ilovali elementlarga qiyos qilsak, u holda faqatgina fe'l – kesim formasidagi ilovali elementlarnigina emas, balki barcha turdagi ilovali elementlarning uslubiy hodisa ekanligiga aniq ishonch hosil qilish mumkin. Chunki bu holni shu asardan to'plangan misollar yana bir bor tasdiqlamoqda.
3. L. Foyxtvangerning asarlarida uchraydigan fe'l – kesim formasidagi ilovali elementlar o'zlarining faqatgina kengayish darajasi bilangina emas, balki har –xil strukturaviy guruhlarni tashkil qilishi bilan A. Zegers romanida fe'l – kesim formasida uchraydigan ilovali elementlardan farq qiladi.
4. Fe'l – kesim formasida ifodalanib kelgan ilovali elementlar qurilmaning ikki xil strukturaviy ko'rinishini hosil qiladi. Sodda va murakkab strukturaviy ilova qurilmalar.
5. Fe'l – kesim formasida ifodalanib kelgan ilovali elementlar yakka holda yoki kengaygan tarzda kela olishlari mumkin: ularning strukturaviy kengayishida quyidagi leksik – grammatik vositalar ishtirok etishlari mumkin: alohida olingan so'z va so'z birikmalari; qo'shib qo'yiladigan sintaktik birliklar, gapning ajratilgan bo'laklari va boshqalar.

Ilova qurilma komponentlari o'rtasidagi sintaktik aloqalarning tiklanishi o'zgacha xarakterga ega:

-birinchidan eganing umumiyligi bilan;

-ikkinchidan ham asosiy ifoda tarkibida, ham ilova qurilma tarkibida takrorlanib keluvchi leksik va sintaktik birliklar yordamida;

6. -uchinchidan ilovali elementlar oldida ba'zi bir biriktiruvchi bog'lovchilarning ifodalanib kelishi bilan;

7. Ilovali elementlar asosiy ifodaga ikki xil yo'l bilan birikishi mumkin: parallel va ketma – ket. Ketma – ket birikish jarayonida ilovali elementlar polifunksional xususiyatga ega bo'ladi.

Ilovali elementlar asosiy ifodaning yoki uning biron bir bo'lagini konkretlashtirib, to'ldirib, izohlab va reallashtirib keladi. Bu hol ilovali elementlarning asosiy kommunikativ funksiyalari deb ataladi. Fe'l – kesim formasida ifodalanib kelgan formasida ifodalanib kelgan ilovali elementlar asosiy ifodadagi ish – harakatning natijalovchi vositasi sifati yuzaga kelishi mumkin.

Hol bilan ifodalanib keluvchi ilovali elementning ham ko'pgina turlari uchrab turadi. Bu holda ular aytilayotgan fikrni voqeylik davomida o'zgarishini aks ettirib keladi va bu holat kesimlar orqali namoyish etiladi.

Packt den Schmerz. Lost ihn auf. Zumerlassig. Zeitgemäß.

Erweitere Deinen Horizont. Ohne Guru oder Blasen an den Füssen.

-payt holini aks ettirishda:

Dann rufen sie die Hotline an. Jetzt. Also, gehen Sie zu ihrer Bank.
Heute noch.

-o'rin holi:

Innere Ruhe finden Sie hier.
Oder hier. Oder hier.

-maqsad holi:

Besuchen Sie noch heute ihren Nordmende Fachländer. Für einen Blick in die
Zukunft.

Qiyosiy tarzda ifodalanib keluvchi ilova elementlar ham reklamalarda ko'proq uchraydi.

Masalan:

Führungskräfte pragen die Seele eines Unternehmens. Ambiente und Organisation machen sie sichtbar. Als Spiegel der persönlichen Geistesgestaltung.

Ilovali elementdagi voqeylikga yanada ko'tarinki ruh berish uchun sondern, trotzdem bog'lovchilari ham qo'llaniladi.

Wer Langzeitarbeitslose einstellt, ist kein schlechter Rechner.

Sondern guter Unternehmer. Es gibt Menschen, die haben nie Zigaretten-

Werbung gesehen. Trotzdem rauchen sie.

Biriktiruvchi bog'lovchilar und, noch, auch, oder, … bilan bog'lanib keluvchi ilovali elementlar gapda alohida sintaktik ahamiyatga ega.

Gehen Sie endlich mal wieder spazieren. Entspannen Sie sich. Und rufen Sie uns aus der nächsten Telefonzelle an. Sprechen Sie mit ihrer Bank oder

Leassungsgesellschaft. Oder schreiben Sie uns.

Ergash gapli qo'shma gaplarda ham ilovali elementlar alohida o'rin tutadiyu Ergash gapli qo'shma gaplardan ilovali elementlar ham bo'lak grammatik bog'lanishidan xoli emas

Wer nicht arbeitet, soll auch nicht essen
Wo Freude ,da Glück.

Wer rastet, der rostet

Wer neidet, der leidet.

Ergash gaplardagi ilovali elementlarda alohida ko'rsatkich beruvchi korrelat so'zlar qo'llaniladi.

13. Ilovali qurilma tarkibidagi ilovali elementlar ergash gaplarda quyidagi bo'laklarga bo'linadi:

Payt ergash gapli ilovali elementlar. Ular asosiy ifodaga wenn, als, ehe bog'lovchilari bilan bog'lanadi.

Sprechen Sie mit uns. Ehe Sie zu uns kommen. Und machen Sie das.

8. Shart ergash gapli ilovali elementlar wenn bog'lovchisi bilan bog'lanib ular tarkibida natürlich, bestimmt, vielleicht,… so'zlari ishtirok etadi.

Wenn Sie endlich unsere neue EMS-Speichersysteme entdecken wollen.

14.
Maqsad ergash gapli ilovali element damit bog'lovchisi orqali bog'lanadi:

Innovative Chemie macht mehr aus Strom. Damit wir weniger Kraftwerke brauchen.

15.
Qiyosiy ergash gapli ilovali element asosiy ifodaga als, als ob bog'lovchilari bilan bog'lanadi

Sie sehen so aus, als ob ihr müde sind? Als ob Sie krank sind ?

16.
Asosiy ifodadan ilovli element weil bog'lovchisi orqali ajratiladi.

Auf einmal hat man genügend Platz. Weil funktionieren alla Brausen.

Nicht wegsehen. Sondern hinsehen. Weil Helfen viele Gesichter hat.

17.
To'ldiruvchi bilan ifodalanib kelgan ilovali element asosiy ifodaga dass bog'lovchisi bilan bog'lanadi.

Bei Kindern muss man mit allem rechnen. Dass sie waschen zum Beispiel.

Ba'zi ilovali elementlar sintaktik aloqada to'ldiruvchi xarakteriga ega bo'ladi. Ular leksik takror, egalik olmoshlari bilan ifodalanishi mumkin. Yuqoridagi misollarning tahlilini davom ettirib yana shuni ta'kidlash mumkin; ilovali qurilma hodisasini o'rganish davomida bu hodisaning yanada muhim qirralari ochilishi mumkin. Bunga 8 – misoldagi ajraladigan old qo'shimchalari, 9 – misoldagi o'xshash fikrlarning ishlatilishini misol qilib ko'rsatish mumkin. Bu barcha yuqoridagi grammatik qoidadan chetga chiqish yoinki rioya qilmaslikka og'zaki nutqning mahsuli va yozuvchining shaxsiy uslubi deb qarash lozim. Bunday og'zaki nutq mahsulini badiiy adabiyotda qo'llashdan yozuvchi aniq bir maqsadni ko'zlaydi.

Har xil turdagi fe'l – kesim bilan ifodalanib kelgan ilovali elementlarning strukturaviy va ma'noviy hajmi har – xil konkretlashtiruvchilarning qo'llanishi bilan kengayishi mumkin. Buni quyidagi misollarda ko'rib chiqamiz:

12. Die Stätte ihres früheren Wirkens, die Tirol Weinstube, hatte sie seit ihrer Verheiratung vermieten. Jetzt äußerte sie den Wunsch, dort mit Benni zu Abend zu essen. Der grantelte, verheilt sich ablehnend. Nach einigem unbehaglichen Hin und Her gingen sie. Setzten sich in das kleine Nebenzimmer, wo der Viertelliter Wein zehn Pfennig mehr kostete. (J. Feuchtwanger. „Erfolg“, S. 748).

13. Der Minister Klenk, /dies lesend/, schleifte plötzlich ab. Sah mit ein hinter dem Anwalt. Der Geyer, der doch mit der Sache Woditschka nichts zu tun hatte, seine schmalen, nervösen Hände (J. Feuchtwanger „Erfolg“. S. 114).

14. Ilovali elementlar ilova qurilma tarkibida xilma – xil uslubiy funksiyalarni ham bajarib kelishlari mumkin. Ularning uslubiy funksiyalari asosan gap strukturasini soddalashtirib, tasvirlanayotgan voqea – hodisalarning ta'sirchanligini, badiiyligini, jonligini oshirish; tasvirlanayotgan voqea – hodisalarning ta'sirchanligini, badiiyligini, jonliligini oshirish; tasvirlanayotgan voqea – hodisaga kitobxonning diqqat e'tiborini jalb qilish va boshqalar. Bu asarlar ustida olib borilgan bizning kuzatishlarimiz kelajakda ilova qurilmaning u

yoki bu yozuvchining ijodida uchraydigan xuddi shunday hodisalarni qiyoslab o'rganishga asosiy omil bo'ladi degan niyatdamiz. Bitiruv malakaviy ishining amaliy ahamiyati kattadir. Ishning natijalari tahlil o'qish jarayonida, stilistika fani bo'yicha bo'ladigan amaliy mashg'ulotlarda, shuningdek nazariy va amaliy tarjima fanida keng ko'lamda qo'llanishi mumkin.

Foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati.

1. Karimov.I.A.”Chet tillarni o’rganish tisimini janada takomillashtiriash chora –tadbirlari” to’g’risidagi 2012 yil 10-dekabr 1875 qarori “Xalq so’zi gasetasi” 2012 yil 14-dekabr.

2. Karimov.I.A.”O’zbekiston mustaqillikka erishish ostonasida” Toshkent.”O’zbekiston” 2011-yil

3. Karimov.I.A. “Yuksak ma’naviyat-yengilmas kuch” T.Ma’naviyat 2008-yil.

4. Karimov.I.A. “Barkamol avlod orzusi”-T.”Sharq”1999.

Karimov.I.A.” Jahon moliyaviy iqtisodiy inqirozi”, O’zbekiston sharoitida uni bartaraf etish yo’llari va choralari” –T: “O’zbekiston” 2009 yil

5. Ванников Ю.В. « Существует ли присоединительная связь предложения » Университета дружбы народов им. Лумумб.. – М, 1987 г..вып. . 2с. 166-183.

6 Виноградов В.В. «Стил Пушкина ». – М. Изд-во худ. 1978, с.. 619.

7.«Грамматика русского языка ». – М. Изд-во АН , с.. 441. Карпенко М.В. «Присоединительные конструкции в современном русском языке ». (Учебное пособие) Черновск. 1976, с.. 31.

8. Поспелов Н.С. « Сложное синтаксическое целое и основные особенности его структур». сб. Докладов. М. 1988, с. 11-20.

9.Попова И.А. «Сложносочиненное предложение в современном русском языке», сб. Вопросы синтаксиса современного русского языка. – М, 1980,с. 368-379.

10.Русский язык. «Морфология и синтаксис современного русского языка», М.В. Попова – М, Изд-во Наука 1988.с. 365.

12. Турсунов Б.Т., Облакулова С.Х. Библиографический указатель по вопросам синтаксического целого, присоединения, парцеллирования – Самарканд Изд-во СамГу 1982г. стр.76.

13. Feuchtwanger L. „Erfolg“. Aufbau – Verlag Berlin und Weimar. 1973-781s.

14.Feuchtwanger L. „Die Jüdin von Toledo. Jefta und seine Tochter“. Aufbau – Verlag Berlin und Weimar, 1969-735s.

15. Seghers A. „Das Vertrauen“. Aufbau – Verlag Berlin und Weimar. 1971-454s.

ELEKTRON SAYTLAR.

http://www.deutsch-als-fremdsprache.de/

http://www.wirtschaftsdeutsch.de/

http://www.daf-netzwerk.org/

http://www.daf-portal.de

http://www.mein-deutschbuch.de/index.php?site=home

http://www.dw-world.de/dw/0,,2233,00.html